

УДК 811. 512. 145

## КЪЫРЫМТАТАР ТИЛИНДЕ ЧИФТ НИДАЛАР

*Берберова Р. А.*

*Таврический национальный университет им. В. И. Вернадского, Симферополь, Украина  
E-mail: bra. berberova@yandex. ru*

В статье впервые исследуются модели образования парных междометий в крымскотатарском языке. Объектом исследования является категория сложных слов, в частности парных слов, представленная рядом словообразовательных типов (моделей). Анализируя типы образования парных слов, мы определяем типы и модели образования парных междометий. Сведения о сложных словах и их видах можно встретить в работах лингвистов-тюркологов Н. Абдурахманова, Р. Аганина, М. И. Адилова, Н. И. Ашмарина, Н. А. Баскакова, Р. Бердиева, О. Бётлинга, И. Гиганова, Н. К. Дмитриева, Т. Н. Джеркешевой, А. Е. Ермакова, Л. Ж. Жабеловой, А. А. Юлдашева и др. Актуальность исследования обусловлена отсутствием фундаментальных работ о парных словах в крымскотатарском языке, хотя в других тюркских языках изучением сложных слов лингвисты занимались довольно продуктивно, особенно в 50-90 годы XX века.

Цель нашей работы – изучить словообразовательные, грамматические особенности парных междометий в крымскотатарском языке.

Объектом исследования являются парные междометия как одна из разновидностей сложных слов. Научная новизна работы состоит в системном изучении парных слов на разных уровнях – морфемно-словообразовательном, лексическом с учётом частеречных особенностей образования парных слов.

**Ключевые слова:** модели, сложные междометия, парные междометия, словообразование, анализ.

Меселенинь котерильмеси. Чифт нида япыджы моделлер меселеси къырымтатар тилинде асылда огренильмегендир.

Тедкъикъатымызнынъ актуаллиги. Чифт нида япыджы моделлер къырымтатар тилинде тедкъикъ этильмегени себеинден бугуньки куньде оларнынъ огренилюви къырымтатар тильшынаслыгъыннынъ муим актуаль меселелеринден биридир.

Тедкъикъатымызнынъ максады. Къырымтатар тилинде чифт нида япыджы моделлерни талиль этип, оларнынъ морфологик хусусиетлерини бельгилемек.

Тедкъикъатымызнынъ методологик ве назарий темели. Земаневий къырымтатар тилининъ назариеси ве усулиети, тасвирий, тарихий-къыяслав ве лингвистик талиль васталарыдыр.

Тедкъикъатымызнынъ объекти. Къырымтатар тилиндеки чифт нидалар.

Тедкъикъатымызнынъ ильмий янъылыгъы. Къырымтатар тилинде чифт нида япыджы моделлерни бельгилемек.

Белли ки, эр бир тильде олгъаны киби, къырымтатар тилининъ лугъат теркибинде япма сёзлер мевджут ве оларны тюрлю сёз чешитлерине айырмакъ мумкюн.

Лугъаттаки лексик бирликлернинъ бир къысмыны чифт нида тешкиль этер ве этмели. Къырымтатар тилинде чифт нидалар дегерли ер тутмакъта. Бедий эсерлер, халкъ агъыз яратыджылыгы ве куньделик мат-буат саифелеринден сечилип, топланылгъан фактик материал талиль этильди.

Къырымтатар тилинде бугуньгедже даа чифт сёзлери фонетик джеэттен талиль этильмеген эдин Чифт сёзлеринъ сес теркиби, эджа теркиби, комполментлернинъ теркиби ве ери, сес уюшувлыгы, ритмика, аэнклик (мелодик) киби фонетик хусуиетлери де керекли дереджеде даа огренильмедиле.

Айны меселенинъ яни чифт сёзлерининъ фонетик хусуиетлерини бельгилемек макъсадынен къырымтатар тилинде топланылгъан фактик материалны талиль этерек, рифмалашкъан, аллитерация, ассонанс ве консонанскъа огърагъан чифт сёзлерни къайд эттик. Чифт нидалары да фонетик джеэттен талиль этильгенде, оларнынъ компонентлери арасында

ритмика олгъаны себебинден тек эки азалы структура иле характеризленгени белли олды. Чифт нидаларнынъ компонентлери ритмик джеэттен мустакъиль бирликлердир, олар юкъары дереджели ритмик бирлик яни чифт сёз оларакъ, эр тарафлама тенъ компонентлернинъ бирикмесинден шекилленир. Чифт нидаларнынъ ритмикасы джумле ритмикасындан фаркъ этер, чифт сёзлернинъ компонентлери арасындаки токъталув (пауза) къыскъаджадыр. Чифт сёз аэнклик джеэтинден биринджи компонент теляффузынынъ (интонациясы) юкселюви иле, экинджисининъ исе алчакълашувынен характеризленир. Бу хусуиет чифт сёз ве джумледеки сёз интонациясы арасындаки фаркълайыджи чизги оларакъ къайд этилир. Чифт сёзлерде ургъу эр бир компонентнинъ сонъуна тюшер, амма экинджи компонентке тюшкен ургъу кучьлюдже олур. Чифт нидаларнынъ фонетик хусуиетлерини бельгиленинде компонентлердеки сеслернинъ озъара мунасебетлери яни сес уюшувлыгы, уйгъунлыгы, рифмасы, аэнклиги, эджа шекиллениюви, компонентлернинъ теркиби киби меселелер муим роль ойнар.

Къырымтатартилинде чифт нида компонентлерининъ сеслеринде аллитерация адисесине расткельдик, меселя: *эйвах-эй – Эйвах-эй, кимерде ойле де олса: макъталгъан къыз балабан койде къоджасыз къала* (ЮБ: 10).

Аллитерация – адет узьре чифт, тургъун сёз бирикмелеринде эджа я да сёз башындаки сес я да сес бирикмелерининъ текрарланувы. . – деп яза лингвистик лугъатында Ахманова О [2, 40].

Рифма – бу рифмалашкъан сёз бирикмеси я да сёзнинъ сонъундаки ургъулы эджаларынынъ сес тенълиги эсасындаки сес уюшувлыгы я да ритмикалашкъан текрардыр □СИС: 446□. Рифма эписи чифт сёзлерге хас дегиль, лякин сыкъ олса да, расткелир. Меселя: *эй-ей, ах-вах, ай-ой, вай-ай. Хасталарны ашламакъ, араретлерни ольчемек, ах-вахларына алышмакъ мени азапландыра* (ИП: 139).

Ассонанс – созукъ сеслернинъ уюшувлыгы, шириий нутукънынъ усулприёмы, яни чифт сёзлернинъ компонентлеринде созукъ сеслернинъ текрарланулувы [2, 58].

Къырымтатар тилинде ассонанс адисеси хас олгъан чифт нидалар, меселя: *ах-вах, вай-ай*.

*Йигит-йигит олмаса, дёрт пара койнинъ дживан къызлары юкзуларыны джояр эдилерми, нафиле ах-вах чекер эдилерми?* (ЮБ: 36).

Ассонансен бир сырада диссонанс да расткелир яни чифт сёзлернинъ компонентлериндеки сеслерде сес уюшувлыгы расткельмез, меселя: *эй-ей, ай-ой, вай-ой. Эй-ей, онынъ бою уфакъ олса да, мерафети нек буюктир* (ЮБ: 113).

Эджа шекилленювинде созукъ сеснинъ эмиети нек буюктир. Сёзде къач созукъ сес олса, о къадар эджа олур. Къырымтатар тилинде чифт нидаларны талиль этерек, оларнынъ компонентлеринде эджа микъдары чешит олагъаныны англадыкъ, меселя: *эй-ей – эй-ей, эйвах-эй, ах-вах, ай-ой, вай-вай, эй-ат*. Эсасен, олар бир ве эки эджалардан ибарет олгъаныны бель-гиледик.

Чифт нидалар мустакъиль лексик бирлиги оларакъ шекилленир ве тили-мизде белли макъсаднен къулланылыр яни сёйлейджининъ чешит-тюрлю дуйгъуларны ифаделемек ичюн, меселя: *ай, а-а, вай, вай-вай, вах, ой, ой-ой, э-э, эй-ей, эх, фу*.

Морфологик джеэттен чифт сёзлер (копулятив) белли бир сёз чешитине аиттир яни исим, сыфат, сайы, замир, фииль (фиильнинъ функциональ чешитлери: исим-фииль, сыфатфииль, алфииль), зарф, нида, такълидий.

Чифт нидалар къырымтатар тилинде тек бир модель эсасында шекилленир:

1. нида + нида: *ах-вах, ай-ой, эй-ат, эй-ей – эй-ей, эйвах-эй*.

Меселя: *Эй-ей, онынъ бою уфакъ олса да, мерафети нек буюктир* (ЮБ: 113).

*Эйвах-эй, кимерде ойле де олса: макъталгъан къыз балабан койде къоджасыз къала* (ЮБ: 10).

*Хасталарны ашламакъ, араретлерни ольчемек, ах-вахларына алышмакъ мени азапландыра* (ИП: 139).

*Ай-ойым кетип, тек вай-вайым къалгъан...* (ЮБ: 102).

*Йигит-йигит олмаса, дёрт пара койнинъ дживан къызлары юкзуларыны джояр эдилерми, нафиле ах-вах чекер эдилерми?* (ЮБ: 36)

Нетиджелер. Чифт нидаларнынъ фонетик хусусиетлерини тедкъикъ этип, бойле нетиджелер чыкъармагъа наиль олдыкъ: оларгъа аллетирация, ритм, ассонанс, диссонанс, рифма киби адиселер хастыр.

Юкъарыда беджерильген талиль нетиджесинде чифт нида япыджы модель де бельгиленди. Иште, юкъарыдаки чифт нидаларны мейдангъа кетирген тек бир модель чалышкъаныны къайд эттик ве нида олувы исе чифт нидаларнынъ морфологик хусусиетидир.

#### Эдебият:

1. Аганин Р. А. Повторы и устойчивые однородные парные сочетания в современном турецком языке / Р. А. Аганин Дис. ...канд. филол. наук. — М. : Мин-во иностр. дел СССР. Моск. гос. ин-т международных отношений. Вост. фак-т. — 1954. — 332 с.

2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. Изд. «Советская энциклопедия» — М, 1969. С. 40.

3. Бекир Чобан-заде. Къырымтатар тилининъ ильмий сарфы / Бекир Чобан-заде. // Симферополь, 1925. С. 34-45.

4. Берберова Р. А. Муреккеп сёзлернинъ классификациясы / Р. А. Берберова // Йылдыз, Симферополь, 1994—№ 3. С. 186-190.

5. Берберова Р. А. Къырымтатар тилинде исим япыджы моделлер / Р. А. Берберова // Доклады. II Международный симпозиум – 22-24 майыс 2008 – Крым – Украина – С. 666-670.

6. Бердиев Р. Сложные слова в современном туркменском языке /Р. Бердиев: Автореф. дис. ...канд. филол. наук. – М, 1955. 16 с.
7. Ганиев Ф. А. Образование сложных слов в татарском языке /Ф. А. Ганиев – М, Наука, 1982. – 150 с.
8. Егоров В. Г. Словосложение в тюркских языках / В. Г. Егоров / В кн. : Структура и история тюркских языков. – М, 1971. – 95 -107 с.
9. Жабелова Л. Ж. Сложные имена существительные в современном кара-чаево-балкарском языке /Л. Ж. Жабелова Дис. ...канд. филол. наук. М. : 1981. С. 26-28.
10. Кононов А. Н. Грамматика современного турецкого языка /А. Н. Кононов Изд. акад. наук СССР – М-Л. : 1956. – 569 с.
11. Маматов Н. О классификации сложных слов в узбекском языке / Н. Маматов // Советская тюркология – Баку, 1976. – № 5, 32-37.
12. Муллина Р. М. Сложные слова в языках тюркской системы / Р. М. Муллина – Учен. Зап. Казахского гос. ун-та, Т. 13, 1950. – Т. 13, Вып. 5, 27-42.

**Берберова Р.А.** Парные междометия в крымскотатарском языке / Р.А. Берберова // Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». – 2013. – Т. 26 (65), № 1, ч. 1. – С. 40–44.

В статье впервые исследуются модели образования парных междометий в крымскотатарском языке. Объектом исследования является категория сложных слов, в частности парных слов, представленная рядом словообразовательных типов (моделей). Анализируя типы образования парных слов, мы определяем типы и модели образования парных междометий. Сведения о сложных словах и их видах можно встретить в работах лингвистов-тюркологов Н. Абдурахманова, Р. Аганина, М.И. Адилова, Н.И. Ашмарина, Н.А. Баскакова, Р. Бердиева, О. Бётлинга, И. Гиганова, Н.К. Дмитриева, Т.Н. Джеркешевой, А.Е. Ермакова, Л.Ж. Жабеловой, А.А. Юлдашева и др. Актуальность исследования обусловлена отсутствием фундаментальных работ о парных словах в крымскотатарском языке, хотя в других тюркских языках изучением сложных слов лингвисты занимались довольно продуктивно, особенно в 50-90 годы XX века.

Цель нашей работы – изучить словообразовательные, грамматические особенности парных междометий в крымскотатарском языке.

Объектом исследования являются парные междометия как одна из разновидностей сложных слов. Научная новизна работы состоит в системном изучении парных слов на разных уровнях – морфемно-словообразовательном, лексическом с учётом частеречных особенностей образования парных слов.

**Ключевые слова:** модели, сложные междометия, парные междометия, словообразование, анализ.

**Берберова Р.А.** Парні вигукі в кримськотатарській мові / Р.А. Берберова // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2013. – Т. 26 (65), № 1, ч. 1. – С. 40–44.

У статті вперше досліджуються моделі утворення парних междометий в кримськотатарській мові. Об'єктом дослідження є категорія складних слів, зокрема парних слів, представлена рядом словотворчих типів (моделей). Аналізуючи типів творення парних слів, ми визначаємо типів і моделі утворення парних вигуків. Матеріали про складні слова і їх види можна зустріти в роботах лінгвістів-тюркологів Н. Абдурахманова, Р. Аганіна, М.І. Аділова, Н.І. Ашмаріна, Н.А. Баськакова, Р. Бердієва, О. Бетлінга, І. Гіганова, Н.К. Дмітрієва, Т.З. Джеркешевой, А.Е. Ермакова, Л.Ж. Жабелової, А.А. Юлдашева і ін. Актуальність дослідження обумовлена відсутністю фундаментальних робіт про парні слова в кримськотатарській мові, хоча в інших тюркських мовах вивченням складних слів лінгвісти займалися досить продуктивно, особливо в 50-90 роки ХХ століття.

Мета нашої роботи – вивчити словотворчі, граматичні особливості парних вигуків в кримськотатарській мові.

Об'єктом дослідження є парні вигукі як один з різновидів складних слів. Наукова новизна роботи полягає в системному вивченні парних вигуків на різних рівнях – морфемно-словотворчому, лексичному з врахуванням частемовних особливостей творення парних слів.

Ключові слова: моделі, складні вигукі, парні вигукі, словотворення, аналіз.

**Berberova R.A.** Paired interjections in the Crimean Tatar language / R.A. Berberova // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2013. – Vol. 26 (65), No 1, part 1. – P. 40–44.

Derivational system of Crimean Tatar language still is not the subject of systematic comparative analysis. Meantime for a practical mastery of another language is very important to know how words are formed in it, for most of the vocabulary of any language words consists of derivatives.

Linguists S. I. Abakumov, F. Buslaev, E. A. Vasilevskaya, V.V. Vinogradov, G.O. Vinokur, I.G. Galenko, V.P. Grigoryev, I.M. Greenberg, E. Dikenman, M.T. Dolenko, Z. P. Donova, A. E. Kiselev, N. F. Klimenko, V. A. Kochergina, A. Levina, to K. A. Levkovskaya, V. V. Lopatin, A. I. Moiseev, M.J. Nemirovskiy, Imre Pachai, A. V. Petrov, M. A. Privalov, A. A. Potebnya, K.L.Ryashentsev, E. A. Selivanova, A. I. Smirnitskiy, O. B. Tkachenko, A. P. Toroptsev, I.S. Ulukhanov, F.F. Fortunatov, N. M. Shanskiy, A. A. Shakhmatov, L. A. Shelya-khovskaya and other devoted their works to compounding words in Russian.

*Поступила в редакцию 01.03.2013 г.*